

© Скубневская Татьяна Валентиновна

кандидат педагогических наук, Алтайский государственный университет (Барнаул), skubnevskaya@math.asu.ru

О профессиональных перспективах в образовательном пространстве на азиатском направлении

Аннотация. Описываются лингводидактические и педагогические проблемы преподавания русского и иностранных языков в вузах на азиатском направлении. Анализируются проблемы усвоения информации русскими и иностранными студентами естественных факультетов. Предлагается использовать опыт, накопленный советской и российской методикой преподавания, при обучении чтению текстов. Указывается на необходимость нового подхода к преподаванию иностранных языков для студентов естественных факультетов в региональном вузе, ориентированном на работу со странами азиатского региона.

Ключевые слова: русский язык как иностранный; родной язык, иностранный язык; лингводидактические, педагогические задачи; методика обучения.

DOI: 10.17853/2312-3281-2015-4-216-223

© Skubnevskaya Tatiana Valentinovna

PhD in Pedagogy, Altai State University (Barnaul), skubnevskaya@math.asu.ru

Professional Prospects in Education Aimed at Asian Regions

Abstract. The article states the reasons, stimulating a foreign language teacher of a natural science department from a regional university to review the professional prospects due to the new education environment aimed at countries of the Asian region. The article continues with the analysis of problems arising during the learning of information by Russian and foreign students of natural science departments. One should use experience of Soviet and Russian methods when teaching reading.

Key words: Russian as a foreign language; native language; foreign language; linguo-didactic; pedagogical issues; methods of language teaching.

DOI: 10.17853/2312-3281-2015-4-216-223

Барнаул, являясь административным центром Алтайского края с 1937 года, еще в советские времена получил статус университетского города. Становление и развитие собственных вузов в советский период: Барнаульского государственного педагогического университета (далее – БГПУ), основанного в 1933 году; Алтайского государственного технического университета (далее – АлтГТУ), основанного в 1941 году; Алтайского государственного аграрного университета (далее – АГАУ), основанного в 1943 году; Алтайского государственного медицинского университета (далее – АГМУ), основанного в 1954 году; Алтайского государственного университета (далее – АлтГУ), основанного в 1973 году и Алтайской государственной академии культуры и искусства (далее – АГАКИ), основанной в 1974 году, – дополнились институализацией многочисленных филиалов московских и санкт-петербургских институтов уже в новейшей истории России.

Накопленный в советский период опыт работы с иностранными студентами в алтайских вузах оказался востребованным в 90-х, 2000-х годах в условиях новой России. Так, например, в АлтГТУ осуществлялась работа со студентами из африканских стран, Монголии и Китая, республик Средней Азии; в АГМУ – со студентами из Сирии, Марокко и союзных республик Средней Азии. Если в 90-х годах и в начале 2000-х годов набор иностранных студентов по договору, как, например, в БГПУ и АлтГУ, был условием выживания вуза, поскольку давал возможность зарабатывать «живые деньги», то в 2000-х годах, в период подключения региональных вузов к экспорту российских образовательных услуг в страны ближнего и дальнего зарубежья, набор иностранных студентов и работа с ними в вузах стали не только престижными, но и значимыми в решении геополитических государственных задач.

В настоящее время у преподавателей языков нет более важной задачи, чем продвижение русского языка, а это значит: обучения на русском языке, упрочения интереса к русскому языку, русской куль-

туре и образованию в России, помощи в организации взаимодействий с зарубежными партнерами по образовательному процессу и научным исследованиям, повышения грамотности для рабочих-эмигрантов.

Сегодня на русском языке говорят полмиллиарда человек в мире [2, с. 4]. Он занимает третье место после китайского и английского языков. Однако наблюдается тенденция уменьшения числа владеющих русским языком в странах Средней Азии, которые были союзными республиками в советский период, а ныне являются суверенными государствами в составе СНГ. Особенно заметна эта тенденция в Узбекистане и Туркменистане. В дальнейшем, если не предпринимать меры по укреплению роли русского языка, то уйдет то поколение, у которого изучение русского языка в школе было обязательным.

Для реализации мер по поддержке русского языка в Алтайском крае осуществляется сотрудничество вузов с общественными организациями российских соотечественников за рубежом. В настоящее время установлены контакты с 19-ю организациями из Казахстана, Киргизии, Таджикистана, Германии, Италии, Ирландии, Китая, Монголии, США [2, с. 4].

Для Алтайского края, имеющего границы с Республикой Казахстан и принимающего трудовых мигрантов из стран Средней и Центральной Азии, в том числе для АлтГУ, взявшего курс на развитие международной деятельности совместно с вузами Казахстана, приоритетными являются задачи реализации программы поддержки русского языка и концепции создания Азиатского федерального университета [1, с. 2].

Азиатский вектор развития начал свой старт в АлтГУ в 2012 году, когда университет выступил с идеей создания Ассоциации азиатских университетов и предложил конкретные меры по реализации задач интеграции, взаимного сотрудничества и академического обмена, а затем возглавил Ассоциацию азиатских университетов и вошел в образовательную организацию «Университет Шанхайской организации сотрудничества» (далее – Университет ШОС) [3, с. 73].

Совершенно очевидно, что в рамках работы Университета ШОС, где официальные языки общения русский и китайский, повышение уровня владения русским языком как языком обучения в российском

вузе должно осмысливаться органами образования на постсоветском пространстве, в частности, в странах Средней Азии, где русский язык является иностранным, как одно из приоритетных направлений в образовательном пространстве. Осознание проблемы с языковым образованием на данном этапе развития взаимодействия университетов и осмысление миссии Славянских университетов, заключающейся в развитии российского образования, русского языка, славянской культуры, в восприятии Университета ШОС как моста, соединяющего культуры разных народов, способно повлиять на точку зрения органов образования своих стран на качество подготовки абитуриентов и их отбор для обучения в России по программам обучающей стороны и по программам Университета ШОС национальными министерствами образования.

Пока же очевидно, что у иностранных студентов, приезжающих для обучения на естественных факультетах АлтГУ по квоте Россотрудничества из стран Средней Азии, в частности Таджикистана и Туркмении, и Центральной Азии, например, Китая, где русский язык является одним из иностранных языков, уровень владения языковой и коммуникативной компетенцией не соответствует пороговому уровню (В 1 и В 2). Заметим, что еще острее стоит проблема со вторым иностранным языком, например, английским [4, с. 89], где владение коммуникативной компетенцией не дотягивает до уровня А 1 (Уровень выживания). В связи с этим преподавателям языков нашего регионального вуза предстоит решить немало лингводидактических и педагогических задач, так как иностранные студенты не обучены самостоятельной работе и не владеют алгоритмом перцептивно-смысловой переработки ни письменной, ни устной информации.

Отсутствие подготовительного отделения для иностранных студентов в АлтГУ, а также предмета «Русский язык как иностранный» (далее – РКИ) на естественных факультетах вуза ввиду пока немногочисленного контингента иностранных студентов из Таджикистана и стабильно низкого набора студентов из Узбекистана и Туркмении [6, с. 86–87], и как следствие, нерентабельности содержания подготовительного отделения ставят перед преподавателями иностранных языков новые лингводидактические и педагогические задачи.

Так, перед преподавателями иностранных языков встает вопрос о необходимости профессиональной переквалификации по направ-

лению РКИ для использования знаний в этой области на занятиях по иностранному языку, а также сопоставления методик преподавания РКИ с методиками преподавания иностранных языков с целью эффективного применения по принципу два в одном на занятиях по иностранному языку. Интеграция методик преподавания РКИ и иностранных языков для студентов из других стран в условиях отсутствия подготовительного факультета открывает новые профессиональные перспективы в образовательном пространстве на азиатском направлении.

Однако было бы неверно считать, что дополнительная нагрузка для решения лингводидактических и педагогических задач возникает только из-за проблем с языковой подготовкой к обучению в бакалавриате иностранных студентов азиатского направления. Немало нерешенных лингводидактических проблем остается, на наш взгляд, сегодня и в языковом образовательном процессе со студентами-носителями русского языка. Эти проблемы имеют общий характер.

Так, автор, констатируя, с одной стороны, проблему несформированности умений и навыков зрелого чтения как вида речевой деятельности на родном языке у русскоязычных студентов, например 3-го курса географического факультета АлтГУ, одного из пяти естественных факультетов университета [5, с. 202], использующих интернет-источники, увидел одну из причин этой проблемы в том, что стратегия чтения на родном языке формировалась у обучаемых на основе их учебного опыта еще в довузовской подготовке. Очевидно, что под влиянием возникающей информационной интернет-лавины по всем отраслям знаний, студенты естественных факультетов, не имеющие навыков зрелого чтения на родном языке и ограниченные опытом учебного чтения на иностранном языке, не справляются с информацией большого объема и не могут определить новизну и профессиональную значимость источников. Отсутствие опыта чтения книжно-письменных первоисточников на родном языке и ограниченное учебными условиями знакомство с жанрами и речевыми стилями публикаций, а также недостаточный контроль со стороны преподавателей-предметников за самостоятельной работой студентов позволяют последним воспользоваться привычным им способом компиляции вторичной информации.

С другой стороны, анализируя из года в год уровень владения РКИ и вторым иностранным языком на примере студентов из Республики Таджикистан [4, с. 93–95; 5, с. 89], автор отмечает и небольшой прогресс и остающиеся серьезные проблемы в языковой довузовской подготовке, одной из которых является неразвитость умений и навыков чтения на РКИ и отсутствие таковой на втором иностранном языке.

Обозначив некоторые общие проблемы как для русскоязычных, так и иностранных студентов, зададимся вопросом, что можно сделать на занятиях по иностранному языку в неязыковом вузе, чтобы исправить ситуацию с чтением и начать учить эффективно пользоваться как письменной, так и устной речью на русском языке и на втором иностранном языке.

Следует заметить, что в отдельных образовательных стандартах по естественнонаучным направлениям подготовки (ФГОС ВПО третьего поколения) присутствует требование к владению русским языком наряду с иностранным. Совершенно очевидно, что решение проблемы владения русскоязычными студентами русским языком уже давно назрела.

В этой связи обращение к уже известным методикам обучения иностранным языкам, в основе которых лежат проблемно-поисковый, лично-деятельностный, коммуникативный, профессионально-ориентированный подходы, наряду с когнитивно-коммуникативным подходом к преподаванию РКИ, сегодня не только возможно, но и необходимо. Констатируемая нами проблема неразвитости умения читать и связанная с ней проблема формулирования мысли уже были обозначены и удачно решены в методике обучения иностранным языкам. Так, разработанные в советское время методики обучения чтению для неязыковых вузов, учитывавшие мотивацию обучаемых, возрастные и психологические особенности контингента, различные стили, жанры, особенности профессиональной и научной речи, учили чтению как виду речевой деятельности, охватывая все виды чтения системой упражнений и заданий. Достаточно вспомнить труды ученых московской и ленинградской научных школ в 70-х – 80-х годах по чтению и работе с текстами в неязыковом вузе. Предложенные авторами методики учили не только логически верно анализировать текст,

использовать различные виды опор, как например: смысловые вехи, опорные узлы, абзацы, логико-смысловую структуру текста, но и составлять план, конспект, заметки, логико-структурную схему текста для формулирования своей мысли по прочитанному материалу.

Использование накопленного исследователями богатого опыта обучения просмотровому, ознакомительному, изучающему, поисковому, аналитическому чтению на занятиях по иностранному языку в неязыковом вузе могло бы помочь и сейчас эффективно решать проблемы, возникшие с чтением текстов разного объема в интернете на русском и иностранном языках.

Представляется, что целенаправленная работа над видами чтения на иностранном языке сначала текстов малого объема и параллельная демонстрация способов работы над текстом на русском языке, закреплённая в сознании студентов, построенная на принципах сознательности и опоры на родной язык, могла бы обеспечить перенос перцептивной и смысловой обработки текста из одного языка в другой. В свою очередь, опыт формулирования собственной мысли по прочитанному, накопленный в методике преподавания иностранных языков, с опорой на родной язык у русскоязычных студентов и на русский язык у иностранных студентов, использующих его как язык обучения, помог бы всем студентам естественнонаучных специальностей развивать языковые и творческие способности.

Очевидно, что когнитивно-коммуникативные задачи обучения языкам предстоит решать в процессе работы как с иностранными, так и российскими студентами, и преподавателям языков стоит пересмотреть свои профессиональные перспективы в образовательном пространстве как на европейском, так и на азиатском направлении.

Литература

1. Землюков С. В. Трибуна ректора. «Алтай – Азия 2014»: сотрудничество в образовании / С. В. Землюков // За науку: газета Алтайского государственного университета. 2014. 8 октября. С. 2–3.
2. Короткова В. Русский язык объединит азиатские пространства / В. Короткова // За науку: газета Алтайского государственного университета. 2014. 23 октября. С. 4.
3. Скубневская Т. В. Задачи региональных вузов в международном образовательном пространстве на азиатском направлении / Т. В. Скубневская //

Перспективы развития науки и образования: сборник научных трудов по материалам Международной научно-практической конференции. Москва: «АР-Консалт», 2015. Часть VII. 30 декабря 2014 г. С. 73–75.

4. *Скубневская Т. В.* Организационные и методические подходы к обучению иностранному языку студентов-таджиков на естественных факультетах Алтайского государственного университета / Т. В. Скубневская // Современные исследования в области преподавания иностранных языков в неязыковом вузе: Вып. 2: Сборник научных трудов. Барнаул: ИП Колмогоров И. А., 2013. С. 86–103.

5. *Скубневская Т. В.* Прагматичный подход к решению проблем формирования языковой личности в современном российском обществе / Т. В. Скубневская // Роль иностранных языков в институализации российского общества: материалы Международной научно-практической конференции. 31 мая 2012 г., Барнаул. Барнаул: Изд-во АлтГУ, 2012. С. 201–206.

6. *Скубневская Т. В.* Учет и создание языковых предпосылок для академической мобильности студентов из стран средней Азии в Евразийском образовательном пространстве // Современные исследования в области преподавания иностранных языков в неязыковом вузе: сборник научных трудов. Выпуск 3. Барнаул: АЗБУКА, 2014. С. 81–94.